

ZMLUVA O DIELO

Zmluvné strany:

i-Step communication, a.s.
Prešovská 43
821 02 Bratislava

registrácia:	Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, odd. Sa, vl. č. 1896/B
osoba oprávnená k podpisu zmluvy:	PaedDr. Edita Nochtová, predseda predstavenstva
IČO:	35 754 281
DIČ:	2020253587
IČ pre DPH :	SK 2020253587
bankové spojenie:	Tatra banka, a.s.
číslo účtu	SK 21 1100 0000 0026 2073 4389
(ďalej len „ zhotoviteľ “)	

a

TRANSPETROL, a.s.
Šumavská 38
821 08 Bratislava

registrácia:	Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, odd. Sa, vl. č. 507/B
osoba oprávnená k podpisu zmluvy:	Ing. Ivan Krivosudský, predseda predstavenstva Ing. Martin Šustr, PhD., člen predstavenstva
IČO:	31341977
DIČ:	2020403715
IČ DPH:	SK2020403715
bankové spojenie:	Tatra banka, a.s.
číslo účtu:	2621021532/1100
(ďalej len „ objednávateľ “)	

uzatvárajú podľa § 536 a nasl. Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb.
v znení neskorších predpisov túto zmluvu o dielo

Čl. I **PREDMET ZMLUVY**

- 1.1 Zhotoviteľ sa zaväzuje na svoje náklady a na svoje nebezpečenstvo riadne a včas vykonať pre objednávateľa dielo vymedzené v tejto zmluve o dielo (ďalej aj len „zmluva“ alebo „ZoD“) v rozsahu a podľa podmienok dohodnutých v tejto zmluve. Zhotoviteľ splní svoju povinnosť vykonať dielo jeho riadnym ukončením a odovzdaním objednávateľovi na dohodnutom mieste. Dohodnutým miestom plnenia je sídlo objednávateľa.
- 1.2 Objednávateľ sa zaväzuje riadne a včas zhotovené dielo v súlade s touto zmluvou prevziať a zaplatiť dohodnutú cenu za jeho vykonanie podľa platobných podmienok dohodnutých v tejto zmluve.
- 1.3 Dielom podľa tejto ZoD sú tlač výročnej správy za rok 2016 a jej dodávka do miesta sídla objednávateľa v náklade 350 ks v tlačenej forme, 100 ks na USB nosiči.
- 1.4 Zhotoviteľ je povinný zabezpečiť najmä:
 - a) grafické návrhy,
 - b) dodanie fotografií a vizuálov,

- c) jazykové mutácie,
 - d) grafické práce,
 - e) úpravy dát,
 - f) úpravy textov,
 - g) zalamovanie,
 - h) korektúry,
 - i) finalizácie,
 - j) príprava na tlač,
 - k) tlač a USB výstup výročnej správy za rok 2016 a
 - l) dodávka do miesta sídla objednávateľa.
- 1.5** Zhotoviteľ sa zaväzuje, že dielo vykoná v súlade s touto zmluvou, všeobecne záväznými právnymi predpismi, platnými slovenskými technickými normami, ako aj pokynmi a internými predpismi objednávateľa, s ktorými bol zhotoviteľ oboznámený.
- 1.6** Zhotoviteľ potvrdzuje, že sa v plnom rozsahu zoznámil s rozsahom a povahou diela, že sú mu známe technické, kvalitatívne a iné podmienky k realizácii diela a že disponuje takými technickými, materiálnymi a personálnymi kapacitami, oprávneniami a odbornými znalosťami, ktoré sú k riadnemu vykonaniu diela potrebné.
- 1.7** Zmenu diela, ktorá bude mať za následok zvýšenie dohodnutej ceny diela je možné vykonať iba po predchádzajúcom písomnom súhlase objednávateľa, zastúpeného osobami, oprávnenými k podpisu zmluvy o dielo. Zvýšenie dohodnutej ceny diela je možné vykonať len na základe písomného dodatku k zmluve o dielo, ktorý musí byť riadne podpísaný osobami oprávnenými k podpisu zmluvy o dielo.
- 1.8** Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvné dielo bude odovzdané ako celok, ak sa strany počas realizácie diela nedohodnú na jeho odovzdávaní po častiach.

Čl. II ČAS PLNENIA

- 2.1** Zhotoviteľ sa zaväzuje zabezpečiť a dodať objednávateľovi dielo podľa bodu 1.3 tejto zmluvy v termíne najneskôr do 25.5.2017

Čl. III CENA DIELA

- 3.1** V súlade s ustanovením § 3 ods. 3 zákona NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov sa zmluvné strany dohodli na cene za vykonanie diela podľa bodu 1.3 tejto zmluvy vo výške 15 319,70,- eur (slovom: pätnásťtisícristodevätnásť eur sedemdesiat centov) bez DPH, z toho DPH je 3 063,94,- eur. Cena diela s DPH je 18 383,64,- eur.
- 3.2** Dohodnutá cena za dielo obsahuje všetky oprávnené náklady zhotoviteľa, súvisiace s plnením jeho záväzkov podľa tejto zmluvy. Kalkulácia ceny tvorí prílohu č.1 k tejto zmluve.
- 3.3** Dohodnuté kvalitatívne, dodacie a iné podmienky pre zhotovenie diela, za ktorých platí dohodnutá cena, sú vymedzené touto zmluvou a jej prílohami. Odchylné ustanovenia v ponuke zhotoviteľa od ustanovení dohodnutých v tejto zmluve sa v tomto zmluvnom vzťahu neuplatnia (sú neplatné).
- 3.4** Dohodnutú cenu diela je možné meniť len v nasledujúcich prípadoch a to ak príde počas realizácie diela:
- a) k zmenám alebo rozšíreniu predmetu zmluvy podľa bodu 3.5 tejto zmluvy,
 - b) k zníženiu dohodnutého rozsahu prác a dodávok,

- c) k zmene sadzby dane v čase vzniku daňovej povinnosti. **3.5** Objednávateľ je oprávnený i v priebehu realizácie diela požadovať zmenu diela, rozšírenie alebo obmedzenie predmetu zmluvy. V takomto prípade zmluvné strany dohodnú zmenu a jej vplyv na cenu, prípadne aj termín plnenia dodatkom k tejto zmluve a zhotoviteľ je povinný zrealizovať plnenie podľa takto zmenených podmienok. V prípade porušenia ustanovenia bodu 1.7 tejto zmluvy zo strany zhotoviteľa nie je prípustné dohodnúť cenu diela meniť a náklady s tým spojené je povinný znášať zhotoviteľ (neuplatní sa § 549 Obchodného zákonníka).

Čl. IV PLATOBNÉ PODMIENKY

- 4.1** Na základe zálohovej faktúry vyhotovenej a doručenej zhotoviteľom objednávateľovi do 30 dní po podpise tejto zmluvy objednávateľ uhradí zhotoviteľovi zálohu vo výške 50% z ceny diela podľa bodu 3.1 bez DPH, t.j. v čiastke 7 659,85,- eur bez DPH. Po prijatí zálohovej platby vyhotoví zhotoviteľ faktúru k prijatej platbe do 15 dní od vzniku daňovej povinnosti, pričom daňová povinnosť vzniká dňom prijatia platby.
- 4.2** Objednávateľ uhradí dohodnutú cenu diela podľa bodu 3.1 na základe faktúry, ktorú vyhotoví zhotoviteľ po riadnom vykonaní diela. Prílohou faktúry musí byť rozpis fakturovanej čiastky, písomne odsúhlasený zástupcami objednávateľa v súlade s podmienkami tejto zmluvy a zúčtovanie poskytnutej zálohy. Zhotoviteľ je povinný predložiť objednávateľovi dva rovnopisy faktúry vrátane príloh. Faktúry musia byť vyhotovené v súlade s touto zmluvou a platným zákonom o DPH v znení neskorších predpisov.
- 4.3** Zhotoviteľ je oprávnený pristúpiť k fakturácii za vykonanie diela až po odstránení všetkých väd a nedorobkov diela a zapracovaní všetkých pripomienok odborných pracovníkov objednávateľa.
- 4.4** Lehota splatnosti faktúry je do 30 dní odo dňa jej doručenia objednávateľovi. Ak posledný deň lehoty prípadne na sobotu, nedeľu alebo sviatok, je posledným dňom lehoty najbližší nasledujúci pracovný deň. Objednávateľ je oprávnený bez zaplatenia vrátiť zhotoviteľovi faktúru, ktorá je v rozpore s touto zmluvou alebo všeobecne záväznými právnymi predpismi, pričom sa zastavuje plynutie lehoty splatnosti faktúry. Po doručení riadne vyhotovenej faktúry objednávateľovi začína plynúť nová lehota splatnosti faktúry. Za deň splnenia finančného záväzku sa považuje deň odpísania sumy peňažného záväzku z účtu objednávateľa v prospech účtu zhotoviteľa, ktorý je uvedený v tejto zmluve. V bankovom styku budú používané variabilné symboly uvedené na príslušnej faktúre. Konštantné symboly budú používané podľa platných bankových pravidiel.
- 4.5** Zmluvné strany sa dohodli, že pohľadávky zhotoviteľa voči objednávateľovi vzniknuté z tejto zmluvy, nie je zhotoviteľ oprávnený postúpiť tretej osobe bez predchádzajúceho písomného súhlasu objednávateľa.

Čl. V ZMLUVNÉ POKUTY

- 5.1** Zhotoviteľ sa zaväzuje zaplatiť objednávateľovi na základe uplatnenia zmluvnú pokutu vo výške zodpovedajúcej čiastke 0,02 % z ceny diela dohodnutej v bode 3.1 tejto zmluvy za každý deň omeškania zhotoviteľa so splnením termínu podľa bodu 2.1 tejto zmluvy alebo s odstránením väd diela podľa bodu 6.5 tejto zmluvy.
- 5.2** Zhotoviteľ je povinný zaplatiť zmluvné pokuty uplatnené podľa bodu 5.1 tejto zmluvy do 14 dní od ich uplatnenia objednávateľom.
- 5.3** Zaplatenie zmluvných pokút nezbavuje zhotoviteľa diela zodpovednosti za spôsobenú škodu, ktorá vznikla z porušenia zmluvnej povinnosti zabezpečenej zmluvnou pokutou a povinnosti uhradiť ju v plnom rozsahu. Zaplatené zmluvné pokuty sa neodpočítavajú od výšky spôsobenej škody.

- 5.4** Pre prípad omeškania objednávateľa s úhradou ceny diela na základe riadne vyhotovenej a doručenej faktúry zhotoviteľa sa zmluvné strany dohodli na úroku z omeškania vo výške 0,02 % z nezaplatenej sumy za každý deň omeškania.

Čl. VI ZODPOVEDNOSŤ ZA VADY ZÁRUKA ZA KVALITU

- 6.1** Zhotoviteľ zodpovedá za to, že dielo je vykonané podľa podmienok tejto zmluvy, bez akýchkoľvek väd, v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi, bez porušenia práv tretích osôb, že dielo bude mať vlastnosti dohodnuté v tejto zmluve a bude zodpovedať kvalitatívnym požiadavkám, stanoveným v platných slovenských technických normách.
- 6.2** Zhotoviteľ nezodpovedá za vady, ktoré boli priamo spôsobené použitím podkladov prevzatých od objednávateľa v prípade, že zhotoviteľ ani pri vynaložení odbornej starostlivosti nemohol zistiť ich nevhodnosť, prípadne na ňu bezodkladne písomne upozornil objednávateľa, a ten na ich použitie písomne trval.
- 6.3** Záručná doba na dielo, ktoré je predmetom tejto zmluvy je 2 roky. Záručná doba začína plynúť dňom protokolárneho prevzatia diela objednávateľom. Záručná doba neplynie v čase, kedy objednávateľ nemohol dielo užívať pre vady, za ktoré zodpovedá zhotoviteľ.
- 6.4** Objávateľ sa zaväzuje, že vady diela oznámi zhotoviteľovi bezodkladne po ich zistení písomne a v zmysle § 564 Obchodného zákonníka uplatní svoj nárok z väd plnenia. Za písomne uplatnenú reklamáciu (oznámenie väd) sa považuje aj reklamácia podaná e-mailom alebo faxom. Doba od oznámenia väd zhotoviteľovi až do odstránenia väd sa do záručnej doby nepočíta, o túto dobu sa záručná doba predlžuje.
- 6.5** Zhotoviteľ sa zaväzuje začať s odstraňovaním väd diela najneskôr do 3 dní od doručenia žiadosti objednávateľa na ich odstránenie a vady bezplatne odstrániť v čo najkratšom čase, najneskôr do 15 dní od reklamácie vady, ak sa zmluvné strany nedohodnú písomne inak.
- 6.6** Ak zhotoviteľ nezačne s odstraňovaním väd v čase podľa bodu 6.5 tejto zmluvy alebo ak vady neodstráni v určenom čase, objednávateľ je oprávnený zabezpečiť odstránenie väd na náklady zhotoviteľa a má právo započítať náklady na odstránenie väd, resp. zľavu z ceny, prípadne vzniknuté škody a zmluvné pokuty proti pohľadávkam zhotoviteľa voči objednávateľovi.
- 6.7** Zhotoviteľ zodpovedá za vady diela, ktoré boli spôsobené jeho prípadnými subdodávateľmi v rovnakom rozsahu, ako keby dielo zhotovil sám.
- 6.8** Zhotoviteľ prehlasuje a zodpovedá za to, že predmet jeho plnenia nie je zaťažovaný právami tretích osôb.
- 6.9** Zhotoviteľ sa zaväzuje v prípade žiadosti objednávateľa odstrániť aj také vady, zodpovednosť za vznik ktorých popiera, s tým, že následne budú riešené otázky zodpovednosti a znášania nákladov.
- 6.10** Zhotoviteľ prehlasuje, že v prípade, ak dielo podľa tejto zmluvy, alebo jeho časť, podlieha ochrane podľa Autorského zákona, zhotoviteľ je oprávnený vykonávať majetkové práva autora (autorov) diela a v zmysle § 65 a nasl. Autorského zákona č. 185/2015 Z.z. udeľuje objednávateľovi súhlas na použitie diela dodaného na základe tejto zmluvy a zároveň chráneného podľa autorského zákona podľa potreby objednávateľa, spôsobom v zmysle § 19 Autorského zákona, v neobmedzenom rozsahu, bez časového obmedzenia. Odmena za poskytnutie súhlasu na použitie diela (licencie) objednávateľovi je zahrnutá v cene diela podľa tejto zmluvy. Zhotoviteľ sa zaväzuje odškodniť objednávateľa pre prípad, že dielo má právne vady.

Čl. VII ĎALŠIE ZMLUVNÉ DOHODY

- 7.1** Zmluvné strany sa dohodli, že všetky podklady objednávateľa pre plnenie tejto zmluvy, skutočnosti, ktoré sa v súvislosti s prípravou alebo plnením tejto zmluvy navzájom o druhej zmluvnej strane dozvedia (najmä skutočnosti obchodnej, výrobnéj alebo technickej povahy), ktoré nie sú všeobecne známe alebo bežne dostupné v príslušných obchodných kruhoch sa považujú za dôverné, nesmú byť zverejnené, poskytnuté alebo sprístupnené tretej osobe bez súhlasu druhej zmluvnej strany a nesmú byť použité na iný účel ako na plnenie zákonných povinností alebo zmluvných povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy. Zhotoviteľ sa zaväzuje zachovávať obchodné tajomstvo a dodržiavať ustanovenia Organizačnej smernice č. 1/2012 na ochranu obchodného tajomstva TRANSPETROL, a.s., s ktorou bol oboznámený pri podpise tejto zmluvy. Tento záväzok sa zmluvné strany zaväzujú dodržiavať bez časového obmedzenia aj po zániku tejto zmluvy.
- 7.2** Zhotoviteľ sa zaväzuje, že počas realizácie predmetu diela budú podklady pre realizáciu diela ako aj ostatné dokumenty, ktoré obdržal od objednávateľa uložené tak, aby boli prístupné iba oprávneným pracovníkom zhotoviteľa. Zhotoviteľ je oprávnený v nevyhnutnom rozsahu poskytnúť za rovnakých podmienok, s povinnosťou podľa bodu 7.1 tejto zmluvy, potrebnú časť podkladov svojim prípadným subdodávateľom.
- 7.3** Zhotoviteľ sa zaväzuje, že pristúpi na zmenu záväzku v prípadoch, kedy sa po uzatvorení zmluvy zmenia východiskové podklady, rozhodujúce pre uzatvorenie tejto zmluvy, alebo keď vzniknú nové požiadavky objednávateľa.
- 7.4** Zhotoviteľ je povinný pri vykonávaní diela postupovať s náležitou odbornou starostlivosťou. Zaväzuje sa dodržiavať podmienky tejto zmluvy, všeobecne záväzné právne predpisy, platné STN, interné predpisy objednávateľa, s ktorými bol oboznámený a pokyny objednávateľa, zastúpeného oprávnenými osobami.
- 7.5** Nebezpečenstvo škody na diele ako aj na veciach potrebných na zhotovenie diela znáša zhotoviteľ až do času záverečného protokolárneho prevzatia diela objednávateľom.
- 7.6** Zhotoviteľ zodpovedá za škodu, ktorá vznikne objednávateľovi, zhotoviteľovi alebo tretím osobám v dôsledku porušenia povinností zhotoviteľa, vyplývajúcich z tohto zmluvného vzťahu, všeobecne záväzných právnych predpisov alebo porušením inej právnej povinnosti. O škodách bude zhotoviteľ objednávateľa neodkladne informovať a zaväzuje sa nahradiť vzniknutú škodu resp. vykonať opatrenia k odstráneniu škôd bez zbytočného odkladu. Zhotoviteľ je povinný na požiadanie bezodkladne poskytnúť súčinnosť potrebnú na preverenie okolností vzniku škody a jej výšky a uhradiť náklady spojené so zisťovaním rozsahu škody a jej uplatnením. Zhotoviteľ sa zaväzuje vynaložiť maximálne úsilie a odbornú starostlivosť na predchádzanie vzniku škôd a zníženie ich rozsahu, zabezpečiť preventívne opatrenia, kvalifikovanú súčinnosť vo vzťahu k povinnosti predchádzať škodám, obmedzeniu ich rozsahu, zakročovací povinnosť pri hroziacej škode, opatrenia na odvrátenie alebo zmiernenie škody, zabezpečiť a kontrolovať riadne plnenie svojich povinností vyplývajúcich zo záväzkového vzťahu. V prípade, ak v dôsledku porušenia povinností zhotoviteľa dôjde k vzniku škody, uplatneniu pokút alebo inému sankčnému postihu objednávateľa, je zhotoviteľ povinný takto spôsobenú škodu nahradiť.
- 7.7** Od zmluvy je možné odstúpiť len v prípadoch, ktoré ustanovuje zmluva alebo zákon.
- 7.8** Ak sa porušenie zmluvnej povinnosti zmluvnou stranou považuje v zmysle tejto zmluvy alebo v zmysle § 345 Obchodného zákonníka za podstatné porušenie zmluvy, môže oprávnená strana od zmluvy odstúpiť, pokiaľ to oznámi písomne druhej zmluvnej strane bez zbytočného odkladu, najneskôr však do 30 dní po tom, ako sa o porušení dozvedela, resp. mohla dozvedieť. Pre určenie lehoty je rozhodujúci dátum doručenia oznámenia.
- 7.9** Ak oprávnená strana oznámi druhej strane, že na splnení zmluvných povinností naďalej trvá, alebo nevyužije v lehote podľa bodu 7.8 tejto zmluvy právo od zmluvy odstúpiť, môže od

zmluvy odstúpiť len spôsobom pre nepodstatné porušenie zmluvy v zmysle § 346 Obchodného zákonníka.

- 7.10** Odstúpením od zmluvy zmluva zaniká dňom doručenia písomného prejavu vôle oprávnenej strany druhej zmluvnej strane. Odstúpením od zmluvy nie je dotknuté právo na zaplatenie zmluvnej pokuty a náhradu škody vzniknutej porušením zmluvy.
- 7.11** Za podstatné porušenie zmluvy zo strany zhotoviteľa sa považuje najmä nesplnenie záväzku odovzdať dielo v dohodnutom zmluvnom termíne, neplnenie kvalitatívno-technických podmienok určených touto zmluvou, všeobecne záväznými právnymi predpismi alebo platnými STN, neodstránenie objednávatelom reklamovaných väd diela v zmluvne určených lehotách.
- 7.12** V prípade, že dôjde k zániku tejto zmluvy, objednávatel' je oprávnený poveriť dokončením alebo zmenou diela inú právnickú alebo fyzickú osobu.
- 7.13** Po splnení záväzku podľa bodu 1.2 tejto zmluvy, je objednávatel' oprávnený poveriť doplnením alebo zmenou diela aj inú osobu ako zhotoviteľa.
- 7.14** V prípade, že dôjde k zániku tejto zmluvy z dôvodu, za ktorý zodpovedá zhotoviteľ, zaväzuje sa zhotoviteľ, že uhradí objednávatel'ovi sumu, ktorá bude zodpovedať rozdielu medzi zmluvnou cenou dohodnutou podľa tejto zmluvy a cenou dohodnutou medzi objednávatel'om a náhradným zhotoviteľom na dokončenie diela.

Čl. VIII ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 8.1** Ostatné práva a povinnosti zmluvných strán vyplývajúce z tohto zmluvného vzťahu sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov.
- 8.2** Zmeny alebo doplnky tejto zmluvy možno uskutočniť len písomnými dodatkami k tejto zmluve obojstranne riadne podpísanými zmluvnými stranami, inak je zmena či doplnenie neplatné.
- 8.3** Objednávatel' aj zhotoviteľ sa zaväzuje bez zbytočného odkladu písomne informovať druhú zmluvnú stranu o prípadnej zmene svojho obchodného mena, právnej formy, sídla, IČO, DIČ, IČ pre DPH, oprávnených zástupcov, bankového spojenia a čísla účtu, na ktorý majú byť poukázané platby a iných skutočnostiach, významných pre riadne plnenie tejto zmluvy.
- 8.4** Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana dostane dve vyhotovenia.
- 8.5** Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania štatutárnymi orgánmi obidvoch zmluvných strán. V zmysle zák. č. 546/2010 Z.z., ktorým sa dopĺňa zák. č. 40/1964 Zb. (Občiansky zákonník) v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony a v zmysle ďalších súvisiacich predpisov, si zmluvné strany dohodli účinnosť zmluvy v deň nasledujúci po dni jej zverejnenia.
- 8.6** Táto zmluva podlieha podľa zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, povinnému zverejneniu v Centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády Slovenskej republiky, resp. v Obchodnom vestníku. Zmluvné strany s jej zverejnením súhlasia.
- 8.7** Zmluvné strany si túto zmluvu prečítali a následne ju podpísali na znak súhlasu s jej obsahom a toho, že ju pochopili a bez výhrad prijali a že táto zmluva vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu.

8.8 Súčasťou tejto zmluvy o dielo je:
Príloha č. 1 - Kalkulácia ceny diela

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa

zhotoviteľ:

objednávateľ:

.....
PaedDr. Edita Nochtová
predseda predstavenstva
i-Step communication, a.s.

.....
Ing. Ivan Krivosudský
predseda predstavenstva
TRANSPETROL, a.s.

.....
Ing. Martin Šustr, PhD.
člen predstavenstva
TRANSPETROL, a.s.



Príloha č.1 k Zmluve

Rozpočet - kalkulácia ceny diela

Klient:

TRANSPETROL

Popis:

Výročná správa TP 2016

grafický návrh, DTP a produkcia VS 2016

USB s nahratou VS, 2 GB

scanovacie, prípravné a súvisiace práce

Zhotovil:

Eva Šabová

INTERNÉ POLOŽKY	á 1 hod.	počet hodín	cena v EUR
Accounting, art direction, produkcia, DTP, kreatívny návrh layoutu VS 2016			3 500,00 €
SPOLU INTERNÉ POLOŽKY			3 500,00 €

EXTERNÉ POLOŽKY	cena	ks	cena v EUR
Výročná správa Transpetrol Formát: 215 x 280 mm Rozsah: do 120 strán + 4 strany obálka Vrchný list: 350g ONM, 4+4, parciálny UV lak 1+1, lamino matné 1+0, disp. lak matný 0+1 Spodný list: 350g ONM, 4+0, parciálny UV lak 1+0, lamino matné 1+0, disp. lak matný 0+1 Vnútro: 170g ONM, 4+4, parciálny UV lak na 8 stranách vnútra Knihárske spracovanie: 4 oble rohy, kovová špirála strieborná	19,70 €	350	6 895,00 €
USB vrátane potlače "TP, VS 2013" s nahratou VS 2013, USB s kapacitou 2 GB	8,060 €	100	806,00 €
Preklad VS do EN, 2x korektúra EN po naliatí			1 247,00 €
Použité Imidž foto z fotobanky			200,00 €
Jazyková korektorka SK, 2 x korektúra po naliatí (textová časť)			465,00 €
nátlačky, výroba makety na schválenie			380,00 €
Skenovanie účtovných závierok a retuše strán (cca 100 strán)			200,00 €
Dopravné náklady, kuriér (nátlačky, expedovanie objednávky, doručenie makety, zaslanie a doručenie scanov)			85,00 €
SPOLU EXTERNÉ POLOŽKY			10 278,00 €

Agentúrna provízia - 15 % z externých nákladov	1 541,70 €
--	------------

Spolu bez DPH	15 319,70 €
----------------------	--------------------

V Bratislave,

Za agentúru

Za klienta

PaedDr. Edita Nochtová,
predseda predstavenstva
i-Step communication, a. s.

Ivan Krivosudský
predseda predstavenstva
TRANSPETROL, a.s.

Ing. Martin Šustr, PhD.
člen predstavenstva
TRANSPETROL, a.s.

